

Київський університет імені Бориса Грінченка

Інститут філології

кафедра германської філології



«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-методичної та навчальної роботи
(ПБ)

« 26 »

20 20 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)

для студентів 4 курсу (очна форма)

спеціальності	035 Філологія
освітнього рівня	першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
освітньої програми	035.041.03 Переклад (англійська мова))
спеціалізації	035.041 - германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРИНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти

Протокол № 2335/20

Лесюк
(підпис) (прізвище, ініціал)

« ____ » 20 20 р.

Київ – 2020

Розробники:

Коваленко Валентина Михайлівна, доцент кафедри германської філології
Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Викладачі:

Коваленко Валентина Михайлівна, доцент кафедри германської філології
Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри германської
філології _____

Протокол № 1 від « 31 » серпня 2020 р.

Завідувач кафедри  (А.В. Гайдаш)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої професійної програми
(керівником проектної групи) 035.04.03 Переклад (англійська)

(назва освітньої програми)


_____.20__р.

Гарант освітньої професійної програми

(керівник проектної групи)  (В.В.Якуба)

Робочу програму перевірено

_____.20__р.

Заступник директора  (Н.С. Заліч)

Пролонговано

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» 20__ р., протокол №__

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисциплін за формами навчання		
	денна	заочна	
Вид дисципліни	вибіркова		
Мова викладання, навчання та оцінювання	німецька		
Загальний обсяг кредитів/годин	8 (240)		
Курс	4		
Семестр	7	8	
Кількість змістових модулів з розподілом:	22		
Обсяг кредитів	4	4	
Обсяг годин, в тому числі:	120	120	
Аудиторні	72	54	
Модульний контроль	88		
Семестровий контроль	--	30	
Самостійна робота	40	28	
Форма семестрового контролю	Залік	іспит	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета навчальної дисципліни – розвиток лінгвістичного репертуару студентів, в якому присутні усі мовні здібності, підготовка студентів до здійснення комунікації сучасною німецькою мовою на рівні досвідченого користувача (B 2) шляхом формування ряду загальних та фахових компетентностей, зокрема мовної та мовленнєвої компетентностей, з широким доступом до працевлаштування.

Завданням вивчення німецької мови на IV курсі є досягнення студентами рівня володіння іноземною мовою B 2 згідно із «Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти», відповідними загальними і комунікативними мовленнєвими компетенціями, які полягають в наступному:

- розуміння широкого спектру досить складних та об'ємних текстів і розпізнавання імпліцитних значень;

- здатність висловлюватись швидко і спонтанно без помітних утруднень, пов'язаних з пошуком засобів вираження;
- здатність ефективно і гнучко користуватись мовою у суспільному житті, навчанні та з професійними цілями;
- здатність чітко, логічно, детально висловлюватись на складні теми, демонструючи свідоме володіння граматичними структурами, конекторами та зв'язними програмами висловлювання.

Завданням курсу є також подальше формування соціокультурної та соціолінгвістичної компетенції (правил ввічливості, норм, які регулюють стосунки між поколіннями, статями, класами та соціальними групами), лінгвістичних кодифікацій деяких основних ритуалів у житті суспільства.

Курс передбачає розвивати у студентів комплекс компетентностей спеціальності, а саме:

Загальні компетентності.

Інструментальна компетенція

- використання ефективних методів та прийомів навчання, оптимальних засобів досягнення поставленої мети;
- здатність до аналізу та синтезу на основі логічних аргументів та перевірених фактів;

Фахові компетентності спеціальності

Іншомовна комунікативна компетенція:

мовленнєва компетенція

- знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції;
- уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови;
- уміння сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти;
- здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності;

Діяльність студентів у Центрах компетентностей

Участь студентів у Центрах компетентностей покликана сприяти оволодінню сучасною німецькою мовою на рівні досвідченого користувача мови (C1), знаннями та вміннями використовувати основні лексичні, фразеологічні, фонетичні, словотвірні, морфологічні та синтаксичні норми сучасної німецької мови та включає такі види робіт, як перегляд німецькомовних фільмів та відео з наступним обговоренням, дискусія на основі прочитаних німецькомовних текстів та статей, захист презентацій, робота з мультимедійними комп'ютерними програмами, рольові ігри, вправи на всі види перекладу.

3. Результати навчання за дисципліною «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)»

На кінець вивчення дисципліни передбачено такі результати навчання:

Знання та володіння:

володіння мовою фаху на рівні C1;

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план

Назва змістових модулів, тем	Усього	Розподіл годин між видами робіт					Самостійна робота
		Лекції	Семинари	Практичні	Лабораторні	Індивідуальні	
VII семестр							
Змістовий модуль 1.							
Тема 1. Друзі. Freunde.	19			12			7
Тема 2. На фірмі. In der Firma.	17			12			5
Тема 3. Медійні засоби. Medien.	19			12			7
Модульний контроль	4						
Разом	59			36			19
Змістовий модуль 2							
Тема 4. Після закінчення школи. Nach der Schule.	19			12			7
Тема 5. Тіло у центрі уваги. Körperbewusstsein.	19			12			7
Тема 6. Знайомство з відомими містами. Städte erleben.	19			12			7
Модульний контроль	4						
Разом	61			36			21
Усього за VII семестр	120			72			40

VIII семестр

Змістовий модуль 3							
Тема 7. Людські відносини. Beziehungen. Beziehungs- und Lebensformen.	14			9			5

Тема 8. Харчування. Ernährung. Ernährungswesen.	14			9			5
Тема 9. В університеті. An der Uni. Traumstudium.	14			9			5
Модульний контроль	4						
Змістовий модуль 4							
Тема 10. Послуги. Service im Alltag. Dienstleistungen.	14			9			5
Тема 11. Здоров'я. Gesundheit. Erste Hilfe in der Arbeit.	13			9			4
Тема 12. Мова і регіони. Sprache und Regionen. Regionale Varianten des Deutschen.	13			9			4
Модульний контроль	4						
Семестровий контроль	30						
Усього за VIII семестр	120			54			28
Усього за навчальний рік	240			126			68

5. Програма навчальної дисципліни

Найменування навчальних тем	Зміст знань та умінь студентів
VII семестр	
Тема 1. ДРУЗІ	Знати: Zweiteilige Konnektoren; Mittelfeld im Hauptsatz; Wortbildung: Nachsilben bei Nomen. Фонова лексика по темі 1. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
Тема 2. НА ФІРМІ	Знати: Zustandspassiv; von oder durch in Passivsätzen; Wortbildung: Vorsilben bei Nomen; Kausale Zusammenhänge; Partizip I und II als Adjektive. Фонова лексика по темі 2. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
Тема 3. МЕДІЙНІ ЗАСОБИ	Знати: Verweiswörter im Text; Wortbildung: Nachsilben bei Adjektiven; Uneingeleitete wenn-Sätze; dass-Sätze und ihre Entsprechungen. Фонова

	<p>лексика по темі 3.</p> <p>Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.</p>
<p>Тема 4. ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ ШКОЛИ</p>	<p>Знати: Temporales ausdrücken; Temporale Zusammenhänge; Wortbildung: Nachsilbe <i>-weise</i> bei Adverbien. Фонова лексика по темі 4.</p> <p>Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.</p>
<p>Тема 5. ТІЛО У ЦЕНТРІ УВАГИ</p>	<p>Знати: Das Verb <i>lassen</i>; Futur II – Vermutungen; Verbverbindungen; Wortbildung: Nominalisierung von Verben mit Nomen /Adverbien. Фонова лексика по темі 5.</p> <p>Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.</p>
<p>Тема 6. ЗНАЙОМСТВО З ВІДОМИМИ МІСТАМИ</p>	<p>Знати: Bedeutungen des Konjunktiv II; Adjektive mit Präpositionen. Фонова лексика по темі 6.</p> <p>Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.</p>
<p>VIII семестр</p>	
<p>Тема 7. ЛЮДСЬКІ ВІДНОСИНИ.</p>	<p>Знати: Nomen mit Präposition. Indirekte Rede. Vergleichsätze. Generalisierende Relativsätze. Фонова лексика по темі 7.</p> <p>Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.</p>
<p>Тема 8. ХАРЧУВАННЯ</p>	<p>Знати: Subjektive Bedeutung des Modalverbs <i>sollen</i>. Wortbildung: Nominalisierung von Verben. Konditionale Zusammenhänge. Konzessive Zusammenhänge. Фонова лексика по темі 8.</p> <p>Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.</p>

	прослуханого тексту за близькою тематикою.
Тема 9. В УНІВЕРСИТЕТИ	Знати: Konsekutive Zusammenhänge. Feste Verbindungen von Nomen mit Verben. Wortbildung: Negation durch Vor- und Nachsilben bei Adjektiven Фонова лексика по темі 9. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
Тема 10. ПОСЛУГИ	Знати: Alternativen zum Passiv. Subjektlose Passivsätze. Фонова лексика по темі 10. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
Тема 11. ЗДОРОВ'Я	Знати: Indefinitpronomen. Modale Zusammenhänge. Фонова лексика по темі 11. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.
Тема 12. МОВА І РЕГІОНИ	Знати: Erweitertes Partizip. Adversativsätze. Partizipien als Nomen. Wortbildung: Fugenelement –s- bei Nomen. Фонова лексика по темі 12. Вміти: Читати, перекладати, переказувати тексти даної тематики, вести бесіду, робити доповідь, утворювати діалоги, писати твір на основі фонової лексики, вживати вказані граматичні конструкції, відтворювати зміст прослуханого тексту за близькою тематикою.

ПЛАН ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

VII семестр

Тема 1. Друзі. Freunde.

1. Друзі друзів. Die Freunde der Freunde.
2. Дружні стосунки: життєвий вік, дружба, кохання. Незвичайна дружба.
Freundschaften: Lebensalter, Freundschaft, Liebe. Ungewöhnliche Freundschaften .

Тема 2. На фірмі. In der Firma.

1. Моя професійна діяльність. Meine Berufstätigkeit. Positionen und Tätigkeiten im Büro.
2. Релаксація на робочому місці. Entspannen am Arbeitsplatz. Web-Guerillas

Тема 3. Медійні засоби. Medien.

1. Mediennutzung. Persönliche E-Mail . Leseverhalten
2. Medienbranche Filmkritiken im Radio; Telefonische Ansage: Kinokarten bestellen

Тема 4. Після школи. Nach der Schule.

1. Angebote für Schulabgänger. Auslandsaufenthalt.
2. Berufsmesse.

Тема 5. Тіло в центрі уваги. Körperbewusstsein.

1. Звичайні жінки - моделі. Normale Frauen als Models.
2. Фотомодель – чоловік. Ein männliches Fotomodel

Тема 6. Знайомство з відомими містами. Städte erleben

1. Austausch zu Stadterkundungen. Stadtführer-App.
2. Stadtporträt: Berliner Stadtteile. Schweizer Städte

VIII семестр

Тема 7. Людські відносини. Beziehungen.

1. Типи сімей. Lebensformen.
2. Стосунки на відстані. Fernbeziehungen

Тема 8. Харчування. Ernährung.

1. Способи харчування. Ernährungsweisen.
2. Реклама продуктів харчування. Lebensmittelwerbung.

Тема 9. В університеті. An der Uni.

1. Вибір університету. Wahl einer Universität.
2. Навчання моєї мрії. Traumstudium.

Тема 10. Послуги. Service.

1. Пропозиції у сфері послуг. Einen Service anbieten.
2. Довідкове бюро. Eine Auskunft.

Тема 11. Здоров'я. Gesundheit.

1. Будні лікарів. Arbeitsalltag von Ärzten.
2. Перша допомога на роботі. Erste Hilfe in der Arbeit.

Тема 12. Мова і регіони. Sprache und Regionen.

1. Регіональні варіанти німецької мови. Regionale Varianten des Deutschen.
2. Німецька мова як державна. Deutsch als Amtssprache.

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студента

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	7 семестр											
		Змістовий модуль 1						Змістовий модуль 2					
		Тема 1		Тема 2		Тема 3		Тема 4		Тема 5		Тема 6	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Робота на практичному занятті	10	6	60	6	60	6	60	6	60	6	60	2	60
Виконання завдань для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Виконання модульної роботи	25			1	25	1	25	1	25			1	25
Разом	-		71		96		96		96		71		96
Максимальна кількість балів		526											
Розрахунок коефіцієнта		5,26											

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	8 семестр											
		Змістовий модуль 3				Змістовий модуль 4							
		Тема 7		Тема 8		Тема 9		Тема 10		Тема 11		Тема 12	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	4	4	5	5	4	4	5	5	4	4	5	5
Робота на практичному занятті	10	4	40	5	50	4	40	5	50	4	40	5	50
Виконання завдань для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Виконання модульної роботи	25			1	25			1	25			1	25
Разом	-		49		85		49		85		49		85
Максимальна кількість балів		402											
Розрахунок коефіцієнта		6,7											

6.2. Завдання для самостійної роботи студента та критерії її оцінювання

Для самостійної роботи студентам рекомендується виконання творчих завдань, а саме:

- написання творів за тематикою, що вивчається;
- підготовка та презентація доповідей за проблематикою запропонованих тем;
- читання протягом року оригінальної художньої літератури;
- читання періодичних видань німецькою мовою;
- прослуховування радіопередач іншомовних радіостанцій; перегляд телевізійних програм та фільмів німецькою мовою та написання есе до них;
- здійснення екскурсій містом, віртуальних подорожей, відвідування виставок, експозицій та інших заходів, пов'язаних з вивченням німецької мови.

Презентація проекту до теми

Презентація проекту до теми виконується у Power Point обсягом 10-15 слайдів.

Структура презентації:

- титульний слайд,
- структура презентації,
- слайди з викладом матеріалу,
- висвітлення власного ставлення до порушеної теми,
- враження від роботи над презентацією (що вдалося легко, з чим були складнощі),

- завдання для аудиторії,
- завершальний слайд.

Написання есе/твору/статті /підготовка доповіді

Написання есе/твору/статті (підготовка доповіді) сприяє вихованню активної особистості, яка вміє грамотно, зв'язно, логічно, дохідливо й чітко сформулювати свою думку щодо будь-якого питання. Такий вид роботи розвиває креативні уміння, спрямований на активізацію навчально-пізнавальної діяльності, розвитку творчого потенціалу особистостей та продуктивного, критичного їхнього мислення. Обсяг есе/твору/статті/доповіді складає 220-240 слів. Структура есе/твору/статті/доповіді:

- Вступ – суть проблематики.
- Основна частина – виклад ключової проблеми та аналіз наявних у фільмі/літературі/суспільному житті фактів.
- Висновок – узагальнення та висловлення власної думки.

Домашнє читання

Домашнє читання є видом позааудиторної індивідуальної діяльності студента, результати якої використовуються у процесі вивчення теоретичного та практичного матеріалу навчальної дисципліни.

Домашнє читання з курсу «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)» – це вид самостійної роботи студента, яка відображає певний рівень його навчальної компетентності.

Студентам пропонується самостійне читання оригінальної німецькомовної літератури (120 сторінок за семестр). Завдання виконується протягом кожного семестру.

Мета домашнього читання: самостійне вивчення частини навчального матеріалу з метою поглиблення знань з німецької мови, розширення кругозору, систематизація, узагальнення, закріплення та практичне застосування знань, удосконалення навичок самостійної навчально-пізнавальної діяльності.

Пропонується література за вільним вибором.

Завершальним етапом є підготовка усної доповіді за змістом тексту, яка перевіряється на практичному занятті.

Критерії оцінювання самостійної роботи:

1. дотримання тематики та структури презентації/есе/твору/статті/доповіді; (1 бал)
 2. змістовність презентації/есе/твору/статті/доповіді; (1 бал)
 3. коректне використання мовних засобів ; (1 бал)
 4. темп усного мовлення / гарне оформлення презентації/есе/твору / статті/доповіді; (1 бал)
 5. вміння комунікативно взаємодіяти з аудиторією. (1 бал)
- Разом – 5 балів.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Семестровий контроль з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)» у VII семестрі здійснюється у формі заліку шляхом підрахунку загальної кількості балів за усі види робіт з урахуванням коефіцієнту (max 100).

Семестровий контроль з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)» у VIII семестрі здійснюється у формі усного іспиту. Підсумковий бал є сумою поточного балу (max 60) та екзаменаційного балу (max 40).

Екзаменаційний білет складається з трьох питань.

I питання – опрацювання тексту обсягом близько 500 слів і висловлення власної позиції щодо прочитаного – 10 балів,

II питання – практичне – 15 балів, передбачає усний переклад речень на вживання фонові лексики з вивчених модулів (5 речень по 3 бали за кожне: 1 бал – дотримання тематичної лексики, 1 бал – граматична коректність, 1 бал – стилістична витриманість),

III питання – розмовна тема – 15 балів.

Критерії оцінювання розмовної теми:

1. відповідність змісту; (3 бали)

2. володіння мовним матеріалом; (3 бали)

3. логічність, повнота і ґрунтовність викладу; (3 бали)

4. граматичні та комунікативні іншомовні компетенції; (3 бали)

5. фонетична коректність; темп мовлення; володіння нормами літературної мови і культури усної відповіді. (3 бали)

Разом – 15 балів.

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю:

1. Über Freundschaft sprechen: was ist für Sie persönlich ein Freund oder ein Bekannter? Berichten Sie über ungewöhnliche Freunde.
2. Berufstätigkeit: berichten Sie über Positionen und Tätigkeiten im Büro. Wie telefoniert man geschäftlich?
3. Medien in unserem Leben: berichten Sie über Medienbranche.
4. Internet bedrückt heute Zeitungen und Zeitschriften. Erleuchten Sie die Frage, warum Internet kein Luxus mehr, sondern Arbeitsmittel, ist.
5. Nach der Schule: welche Angebote für Schulabgänger kennen Sie? Berichten Sie über eine Berufsmesse.
6. Körperbewusstsein: formulieren Sie die Ratschläge, wie man attraktiver werden kann.
7. Städte erleben: Freizeitangebote in der Großstadt. Berichten Sie über den Stadtteil, in dem Sie gern wohnen würden.
8. Präsentieren Sie eine Stadtporträt: Infrastruktur und Sehenswürdigkeiten.
9. Beziehungen in der Familie: Beziehungs- und Lebensformen.
10. Bestimmen Sie aktuelle Problemen der menschlichen Beziehungen. Worin sehen Sie Jugendprobleme?
11. Erleuchten Sie den Sinn des Spruches „Der Mensch ist, was er isst“. Beschreiben Sie die Hauptprinzipien der gesunden Ernährung in unserem Leben.
12. Ernährung: Lebensmittelkonsum und Ernährungsweisen. Welche regionalen Gerichte kennen Sie?
13. Im Studium: begründen Sie die Wahl einer Universität. Haben Sie ein Traumstudium?
14. Service in unserem Leben: erzählen Sie über Dienstleistungen und die Rolle, die sie spielen.
15. Gesundheit: beim Arzt. Berichten Sie über traditionelle und alternative Heilmethoden. Wie verstehen Sie „Heilung für Körper und Seele“?
16. Erste Hilfe in der Arbeit: berichten Sie über Hauptarten von medizinische Hilfe.
17. Sprachen in Ihrem Leben: Erzählen Sie über Ihre Muttersprache und warum wählten

Sie Deutsch als Fremdsprache zum Erlernen?

18. Was ist eigentlich Liebe? Welche Unterschiede könnten Sie zwischen Verliebtheit und Liebe äußern?
19. Man kann sich das Leben ohne Bücher nicht vorstellen. Sind Sie Bücherfreund? Nennen Sie Ihre Lesegewohnheiten.
20. Sprache und Regionen: berichten Sie über regionale Varianten des Deutschen.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90 – 100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов'язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

7. Навчально-методична карта дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)»

Разом на VII семестр: год.,

практичні заняття – 72 год., самостійна робота – 40 год.,

підсумковий контроль – залік

Теми	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4	Тема 5	Тема 6
Бали за присутність на практичному занятті (36 балів)	1 X 6 = 6	1 X 6 = 6	1 X 6 = 6	1 X 6 = 6	1 X 6 = 6	1 X 6 = 6
Бали за роботу на практичних заняттях (360 балів)	10 X 6 = 60	10 X 6 = 60	10 X 6 = 60	10 X 6 = 60	10 X 6 = 60	10 X 6 = 60
Самостійна робота (30 балів)	5 X 1 = 5	5 X 1 = 5	5 X 1 = 5	5 X 1 = 5	5 X 1 = 5	5 X 1 = 5
Модульний контроль (100 балів)		1 X 25 = 25	1 X 25 = 25	1 X 25 = 25		1 X 25 = 25
Підсумковий контроль	залік					
Разом за VII семестр	526 балів					

Разом на **VIII семестр**: год.,
 практичні заняття – 54 год., самостійна робота – 28 год.,
 підсумковий контроль – іспит

Теми	Тема 7	Тема 8	Тема 9	Тема 10	Тема 11	Тема 12
Бали за присутність на практичному занятті (27 балів)	1 X 4 = 4	1 X 5 = 5	1 X 4 = 4	1 X 5 = 5	1 X 4 = 4	1 X 5 = 5
Бали за роботу на практичних заняттях (270 балів)	10 X 4 = 40	10 X 5 = 50	10 X 4 = 40	10 X 5 = 50	10 X 4 = 40	10 X 5 = 50
Самостійна робота (30 балів)	1 X 5 = 5	1 X 5 = 5	1 X 5 = 5	1 X 5 = 5	1 X 5 = 5	1 X 5 = 5
Модульні роботи (75 балів)		1 X 25 = 25		1 X 25 = 25		1 X 25 = 25
Підсумковий контроль	екзамен (max. 40 балів)					
Разом за VIII семестр	402 бали+ экзамен					

8. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Базова:

1. Sicher! B2.1. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch. Lektion 1-6. Hueber Verlag, 2013.
2. Sicher! B2.2. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch. Lektion 1-6. Hueber Verlag, 2013.
3. DU 2 Deutsch für Germanistikstudenten, Lehrwerk für Studierende, Nova Knyha Verlag, 2011.
4. Ziel B2. Deutsch als Fremdsprache: Kursbuch. – München.: Max Hueber Verlag, 2012.
5. Практика перекладу (німецька мова): навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. / Кучер З.І., Орлова М.О., Редчиць Т.В. – 2-ге видання. – Вінниця: Нова Книга, 2017. – 464 с.
6. Практична граматики німецької мови: теоретичний матеріал, комунікативні вправи і завдання для студентів: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів/Д.А.Свгененко, О.М.Білоус, Б.В.Кучинський, О.І.Білоус. – 4-те видання. – Вінниця: Нова Книга, 2018. – 576 с.

Допоміжна:

1. E-M. Willkop, C. Wiemer und and. Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe – München.: Max Hueber Verlag, 2006. – S.280.
2. Großes Übungsbuch Wortschatz/Lilli Marlen Brill, Marion Techmer. Niveau A2-C1. Hueber Verlag, 2011. – S.400.
3. Klein, Alfons. Kurz und bündig. Texte und Aufgaben zum Leseverstehen auf dem Niveau A2-B1. Verlag Liebaug-Dartmann, 2007. – 119 S.
4. Rosa-Maria Dallapiazza, Eduard von Jan, Anja Schümann. Tangram 2A. Deutsch als Fremdsprache: Kursbuch. – München.: Max Hueber Verlag, 2000. – S.298.
5. Roland Schäpers „Grundkurs Deutsch“. Verlag für Deutsch. München, 2000.
6. Übungsgrammatik für die Mittelstufe/Alex Hering, Magdalena Matussek, Michaela Perlmann-Balme. Niveau B1-C1. Hueber Verlag, 2009. – 240 S.
7. Архипкіна Г.Д. и др. Geschäftskorrespondenz, Ростов-на-Дону „Феникс“, 2004
8. Бачкіс С.В. та ін. Deutsch. Die besten 1000 Themen. Харків „Ранок“, 2008.
9. Бориско Н.Ф. Sprechen wir über Deutschland. Москва „Айрис Пресс“, 2004.
10. Гаврись В.І., Пророченко О.П. Німецько-український фразеологічний словник. Т.1,2 Київ „Радянська школа“, 1981.
11. Драб Н.Л., Скринька С., Стаброс С. Практична граматики німецької мови. Посібник для студентів вищих навчальних закладів та учнів старших класів спеціалізованих шкіл. Вінниця: Нова Книга, 2007. – 280 с.
12. Лебедев В.Б. Знакомьтесь: Германия! – М.: Высшая школа, 2005.
13. Литвинов П. 3500 немецких слов. Техника запоминания. Москва „Айрис Пресс“, 2005.
14. Матвиенко А. Основные темы по немецкому языку. Москва „Айрис Пресс“, 2004.
15. Паремська Д.А., Паремська С.В. Німецька мова: читаємо, розуміємо, розмовляємо. – К.: Арій, 2017. – 416 с.

16. Подгорная Л.И. Deutsche Geschichte in Biographien справочное пособие, С-ПерербургБ «КАРО», 2001
17. Практика перекладу (німецька мова): навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. / Кучер З.І., Орлова М.О., Редчиць Т.В. – 2-ге видання. – Вінниця: Нова Книга, 2017. – 464 с.
18. Романовська Н.І. “Deutsch”. 220 тем німецької мови. Донецьк „БАО”, 2006.
19. Строкина Т. 85 устных тем по немецкому языку. Москва „Айрис Пресс”, 2004.
20. Яцко Н. та ін. Ukrainisch-deutsches thematisches Wörterbuch. Київ, „Вадим Карпенко”, 2007

Інформаційні ресурси:

1. Deutsche Welle <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055>
2. Goethe-Institut <https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html>
3. Portale rund ums Deutsch und um Deutschland
<https://www.deutsch-perfekt.com/>
<https://www.alumniportal-deutschland.org/deutsche-sprache/>

Wörterbücher

1. <https://www.duden.de/>
2. <https://www.dwds.de/>

Grammatik

1. <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>
2. <http://www.canoo.net/services/OnlineGrammar/Wort/Ueberblick/index.html?lang=de>
3. [http://www.canoo.net/services/OnlineGrammar/Satz/Ueberblick/index.html?MenuId=Sentenc
e00](http://www.canoo.net/services/OnlineGrammar/Satz/Ueberblick/index.html?MenuId=Sentenc
e00)
4. <http://www.udoklinger.de/Deutsch/Grammatik/inhalt.htm>
5. <http://online-lernen.levrai.de/index.htm>
6. [http://www.deutschfoerdern.de/kategorie/%C3%BCbungen-und-tests-f%C3%BCr-deutsch-
als-muttersprache-oder-fremdsprache/grammatik](http://www.deutschfoerdern.de/kategorie/%C3%BCbungen-und-tests-f%C3%BCr-deutsch-
als-muttersprache-oder-fremdsprache/grammatik)
7. <http://deutsch.lingolia.com/de/grammatik>
8. <http://www.goethe.de/ins/ca/Ip/prj/grh/jug/ueb/deindex.htm>
9. <http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php7mcnu>